

**УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР
СВ. ДИМИТРІЯ**



**UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF
ST. DEMETRIUS**

Четверта Неділя
Великого Посту
Голос 8

Fourth Sunday of
Great Lent
Tone 8

прп. Йоана Ліствичника



Святий Йоан Ліствичник походив із Палестини і був учнем св. Григорія Назіянського. У 16-літньому віці він вступив до монастиря біля підніжжя гори Синай.

В цій обителі Іван прожив 19 років разом зі своїм духовним провідником і наставником Мартирієм, а після його смерті оселився в пустелі — у місцевості Тола, де 40 років прожив на самоті. Бог наділив його даром чудотворення.

Після смерті ігумена Синайського монастиря 75-річний Йоан став його наступником.

У цей час він пише твір "Ліствиця досконалості" (або "Драбина до раю"), в якій вчив віруючих різними ступенями чесноти підійматися до християнської досконалості.

Від назви книжки Йоан отримав своє друге ім'я — Ліствичник ("ліствиця" — драбина).

Коли йому виповнилось 80 літ, він покинув ігуменство і незабаром спочив у Бозі в пустелі 605 року.

St. John of the Ladder (Climacus)



St. John of the Ladder (Climacus) was born in the year 524 or thereabouts. When he was sixteen years old he left the world and joined the Monastery on Mt. Sinai. In the monastery he came under the spiritual direction of Abba Martyrios. He was tonsured as a monk at the age of twenty. He remained in the monastery for nearly twenty years until the death of his Elder, Martyrios. Now aged thirty-five he went to live the solitary life and thus withdrew to live as a hermit in a nearby cell, in the area of "Tholas" eight kilometres from the Monastery's main Church. He remained here for about forty years and was visited by a large number of ascetics, who sought his advice and counsel. There was a

time when he was silent for a short while, this is because he was unjustly accused of being "a loose-tongued chatterer" by certain envious people.

Later, at the advanced age of seventy-five, he was chosen as abbot of the Monastery of Mount Sinai. He remained as abbot until his death. It was during this time that he wrote his famous book *The Ladder of Divine Ascent*. This work was to become a classic of monastic writing.

St. John's "Ladder" takes its symbolism from the Old Testament patriarch, Jacob's dream of a climb to heaven: "*Then he dreamed, and behold, a ladder was set up on earth, and its top reached heaven; and there the angels of God were ascending and descending on it.*" *Genesis 28:11*. The *Ladder* is divided into 30 chapters, which represent the 30 years of Christ's life on earth before He began His public ministry. Each chapter or step on the Ladder describes a virtue. Together they describe the progress of spiritual struggle, which leads to glorification. This spiritual journey towards perfection is not something that can be achieved in one go, "*for no-one can climb a ladder in one stride,*" it requires time and patience.

It is most apparent that this book is the fruit of St. John's long experience of ascetic struggle in the desert. This can be seen in the *Ladder*, where he stresses the importance of the virtue of humility in conjunction with obedience and with complete denial of one's own will. In addition to this, an ascetic's whole day should be filled with prayer. Daniel the monk tells us that "His whole life was unceasing prayer and unexampled love for God." This is clearly seen in the *Ladder* where noetic prayer or prayer of the heart plays a central role. St. John of Sinai's authority as an ascetic writer is clearly seen by the position given to him within the Church calendar. His feast day is celebrated twice: once on the day of his birth in heaven, the 30th of March and a second time on the Fourth Sunday of Great Lent.

АПОСТОЛ

З Послання до Євреїв св. Апостола Павла читання.

(р. 6, в. 13 – 20)

Браття: Бо Бог, обітницю давши Авраамові, як не міг ніким вищим поклястися, поклявся Сам Собою,

говорячи: Поблагословити Я конче тебе поблагословлю, та розмножити розмножу тебе!

І, терплячи довго отак, Авраам одержав обітницю.

Бо люди клянуться вищим, і клятва на ствердження кінчає всяку їхню суперечку.

Тому й Бог, хотівши переважно показати спадкоємцям обітниці незмінність волі Своєї, учинив те при помочі клятви,

щоб у двох тих незмінних речах, що в них не можна сказати неправди Богові, мали потіху міцну ми, хто прибіг прийняти надію, що лежить перед нами, що вони для душі як котвиця, міцна та безпечна, що аж до середини входить за заслону, куди, як предтеча, за нас увійшов був Ісус, ставши навіки Первосвященником за чином Мелхиседековим.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Марка Святого Євангелія читання.

(р. 9, в. 17 – 31)

І Йому відповів один із натовпу: Учителю, привів я до Тебе ось сина свого, що духа німого він має.

А як він де схопить його, то об землю кидає ним, і він піну пускає й зубами скрегоче та сохне. Я казав Твоїм учням, щоб прогнали його, та вони не змогли.

А Він їм у відповідь каже: О, роде невірний, доки буду Я з вами? Доки вас Я терпітиму? Приведіть до Мене його!

І до Нього того привели. І як тільки побачив Його, то дух зараз затряс ним. А той, повалившись на землю, став качатися та заливатися піною...

І Він запитав його батька: Як давно йому сталося це? Той сказав: Із дитинства.

І почасти кидав він ним і в огонь, і до води, щоб його погубити. Але коли можеш що Ти, то змилуйсь над нами, і нам поможи!

Ісус же йому відказав: Щодо того твого коли можеш, то тому, хто вірує, все можливе!

Зараз батько хлоп'яти з слізьми закричав і сказав: Вірую, Господи, поможи недовірству моему!

А Ісус, як побачив, що натовп збігається, то нечистому духові наказав, і сказав йому: Душе німий і глухий, тобі Я наказую: вийди з нього, і більше у нього не входи!

І, закричавши та міцно затрясши, той вийшов. І він став, немов мертвий, аж багато-хто стали казати, що помер він...

А Ісус узяв за руку його та й підвів його, і той устав.

Коли ж Він до дому прийшов, то учні питали Його самотою: Чому ми не могли його вигнати?

А Він їм сказав: Цей рід не виходить інакше, як тільки від молитви та посту.

І вони вийшли звідти, і проходили по Галілеї. А Він не хотів, щоб довідався хто.

Бо Він Своїх учнів навчав і казав їм: Людський Син буде виданий людям до рук, і вони Його вб'ють, але вбитий, воскресне Він третього дня!

EPISTLE

The reading is from the Epistle of St. Paul to the Hebrews.

(c. 6, v. 13 – 20)

Brethren: For when God made a promise to Abraham, because He could swear by no one greater, He swore by Himself, saying, “*Surely blessing I will bless you, and multiplying I will multiply you.*”

And so, after he had patiently endured, he obtained the promise.

For men indeed swear by the greater, and an oath for confirmation *is* for them an end of all dispute.

Thus God, determining to show more abundantly to the heirs of promise the immutability of His counsel, confirmed *it* by an oath,

that by two immutable things, in which it *is* impossible for God to lie, we might have strong consolation, who have fled for refuge to lay hold of the hope set before *us*.

This *hope* we have as an anchor of the soul, both sure and steadfast, and which enters the *Presence* behind the veil,

where the forerunner has entered for us, *even* Jesus, having become High Priest forever according to the order of Melchizedek.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Mark.

(c. 9, v. 17 – 31)

Then one of the crowd answered and said, “Teacher, I brought You my son, who has a mute spirit.

And wherever it seizes him, it throws him down; he foams at the mouth, gnashes his teeth, and becomes rigid. So I spoke to Your disciples, that they should cast it out, but they could not.”

He answered him and said, “O faithless generation, how long shall I be with you? How long shall I bear with you? Bring him to Me.”

Then they brought him to Him. And when he saw Him, immediately the spirit convulsed him, and he fell on the ground and wallowed, foaming at the mouth.

So He asked his father, “How long has this been happening to him?” And he said, “From childhood.

And often he has thrown him both into the fire and into the water to destroy him. But if You can do anything, have compassion on us and help us.”

Jesus said to him, “If you can believe, all things *are* possible to him who believes.”

Immediately the father of the child cried out and said with tears, “Lord, I believe; help my unbelief!”

When Jesus saw that the people came running together, He rebuked the unclean spirit, saying to it, “Deaf and dumb spirit, I command you, come out of him and enter him no more!”

Then *the spirit* cried out, convulsed him greatly, and came out of him. And he became as one dead, so that many said, “He is dead.”

But Jesus took him by the hand and lifted him up, and he arose.

And when He had come into the house, His disciples asked Him privately, “Why could we not cast it out?”

So He said to them, “This kind can come out by nothing but prayer and fasting.”

Then they departed from there and passed through Galilee, and He did not want anyone to know *it*.

For He taught His disciples and said to them, “The Son of Man is being betrayed into the hands of men, and they will kill Him. And after He is killed, He will rise the third day.”



БЕРЕЗЕНЬ

MARCH

- 22 4-та Неділя Великого Посту - Пассія: 6:00 веч.
- **Собор св. Димитрія, Етобіко**
- Проповідує: прот. Богдан Гладьо
- Доповідає: протопрес. Юрій Гнатів
- 25 Літургія Раніш Освячених Дарів Liturgy of the Presanctified Gifts
Літургія 9:30 ранку *Liturgy 9:30 am*
- 25 Великий Канон св. Андрія Критського Great Canon of St. Andrew of Crete
Поклони о 7:00 год. веч. *Poklony at 7:00 pm*
- 28 Поминальна Субота Soul Saturday
Літургія 9:30 ранку *Liturgy 9:30 am*
Свята Сповідь 8:00 веч. *Holy Confession 8:00 pm*
- 29 5-та Неділя Великого Посту 5th Sunday of Great Lent
Літургія 10:00 ранку *Liturgy 10:00 am*
- 29 5-та Неділя Великого Посту - Пассія: 6:00 веч.
- Церква св. Анни, Скарборо
- Проповідує: прот. др. Ярослав Буцьора
- Доповідає: протопрес. Богдан Сенцьо

КВІТЕНЬ

APRIL

- 1 Літургія Раніш Освячених Дарів Liturgy of the Presanctified Gifts
Літургія 9:30 ранку *Liturgy 9:30 am*
- 3 Говіння Духовенства Confession & Communion of Clergy
Катедра св. Володимира, Торонто, о 9:30 год. ранку

75-літній ювілей ~ 75th Anniversary

Просимо підтримувати ювілейну збірку своїми щедрими пожертвами!

Please support our anniversary fundraiser with your generous donations!

Інформація та події на березень - Information & activities for March

22	Співдружжя: СУМК	Fellowship: CYMK
24	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
25	Сеньйори: Приготування вареників	Seniors: Varenyky Preparations
26	Сеньйори: Приготування вареників	Seniors: Varenyky Preparations
29	Співдружжя: ТУС	Fellowship: TYC
31	Навчання на бандурі	Bandura Instruction

Інформація та події на квітень - Information & activities for April

2	Клуб сеньйорів: Обід для публіки	Seniors Club: Public Lunch
3	Проба хору 12:30 по обіді	Choir practice 12:30 pm
5	Немає Співдружжя - СУК Базар	No Fellowship - UWAC Bazaar
6	СУК Місячні Збори - СКАСОВАНИ!	UWAC Monthly Mtg - CANCELLED!
7	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
12	Немає Співдружжя - ПАСХА	No Fellowship - EASTER
14	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
19	Парафіяльне Спільне Свячене	Parish Communal Dinner
21	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
26	Співдружжя: СУМК	Fellowship: CYMK
28	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
29	Сеньйори: Приготування вареників	Seniors: Varenyky Preparations
30	Сеньйори: Приготування вареників	Seniors: Varenyky Preparations

BINGO: Monday, March 23 @ 10:00 am at Delta Downsview



Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9 website: www.stdemetriusuoc.ca

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Parish Priest: Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko

Office: 416-255-7506 #25 Res.: 416-259-7241 e-mail: makarenko@rogers.com